



— КОРОТКІ ВІСТІ —

Середа, 19 лютого 1969

В АМЕРИЦІ

СЕКРЕТАР ВНУТРІШНІХ СПРАВ Волтер Дж. Гінкель зарядив, щоб нафтові компанії були зобов'язані вищити забірники в Каліфорнії, які були зазначені нафтовою розпою, що виходила з дір вавого шиб, який черпав воду з дна океану проти міста Санта-Барбара. Нафта розпала залита десятих квадратних миль на океані, деяка частина дісталася на пляжу коло порту Санта-Барбара. Згідно з новими зарядженнями сам Уряд зможе зарядити очищення пляжі й води від нафтової ропи, але нафтова компанія мусить звернути кошти Урядові. Нафтова компанія Юніон погодилася сама перевести очищування пляжі.

ЗСА МАЮТЬ В РОЦІ 1968-1969 експортувати фермерських продуктів на суму 6 мільярдів дол. Так передбачає урядовий доповідь від торгові Реймонд Іоанес на конференції в Департаменті Рільництва. Це буде вже другий рік, в якому зменшиться експорт фермерських товарів. В році 1967-1968 ЗСА вивезли були фермерських продуктів на суму 6.3 мільярдів дол., а в році 1966-1967 на суму 6.8 мільярдів дол. Іоанес заявив, що фермерський експорт міг би збільшитися тоді, коли б інші держави погодилися зменшити ціни на свої рільничі продукти.

СТАТИСТИЧНЕ БЮРО ПОВІДОМЛЯЄ, що в січні цього року число будованих нових мешканців одинокі збільшилося до 1.8 мільйона, що було найбільшим числом в останніх п'ятих роках. Бюро підкреслює, що причиною цього були деякі надзвичайні фактори. Одним з них було те, що цього року число робітників днів в січні становило 22. Другим фактором було те, що в багатьох районах цієї країни була добра погода, яка змозжувала працювати над новими будовами. Збільшення числа новобудованих мешканців одинокі тим дивніше, що збільшені відсотки тид моргиджів. В січні число будованих мешканців одинокі збільшилося на 22 відсотки в порівнянні з груднем 1968 р.

49 ВІДСОТКІВ ОПИТУВАНИХ ЗАЯВИЛИСЯ проти того, щоб ЗСА витратили мільярдів доларів на подорож до Місяця. Переслухання переводила агенція Луїса Гарріса, яка ставила такий запит: "Чи ви схвалюєте, чи не схвалюєте програму Аполло?" 49 відсотків опитуваних відповіли, що шкода щороку витратити по 4 мільярдів на дослідження на Місяці та іншими планетами. Тільки 39 відсотків схвалюють програму космічних дослідів. Між ними є чоловіки, жінки, молоді і особи з вищою освітою. Протиники космічної програми кажуть, що витрати грошей на інші цілі і не витратити їх на лети в космос, бо "Бог не хоче, щоб ми рахували до космосу".

СЕНАТОР ЕДВАРД М. КЕННЕДІ вніс аженію аж тепер, чому він в серпні минулого року не хотів кандидатувати на президента. Сенатор Кеннеді надрукував статтю в цій справі в журналі "Лук". Він нагадував, що в цій справі зі своїми сестрами ланями Стівен Е. Сміт і Патріція Лорфорд в родинному домі в Кейп Код та телефонічно розмовляв із швагром Смітом, який секретно був на Демократичній Конвенції в Чикаго. Едвард Кеннеді вирішив не кандидатувати, бо боявся, що республіканці будуть уважати його замомодого, недосвідченого в адміністративних справах та закидатимуть йому те, що використовує популярність своїх братів Джона і Роберта.

У СВІТІ

ВАЛЬТЕР УЛЬБРИХТ ПРИЛЕТІВ в минулий понеділок 17 лютого до Москви і мав довгу нараду з Леонідом Брежнєвим, але в пізнішому офіційному комунікаті не було ані згадки про вибори західно-німецького президента, які мають відбутися 5 березня ц. р. у Західному Берліні та з приводу яких німецькі комуністи і Совети виступили з різними погрозами. Промовчання справи, яка напевно була головною темою наради німецького й московського комуністичних ватажків, породило коментарі західної преси, що Брежнєв прохолодив Ульбрихта ствердженням, що СССР не хоче провокувати Заходу новою авантюрою за Західний Берлін.

ПОРДАНСЬКИЙ КОРОЛЬ ГУССЕЛІ ПРИЙНЯВ офіційно на півторагодинну розмову лідера арабських терористів Ясіра Арафата, при чому на офіційній світлинці вони обидва мали традиційні арабські накривала голови. Недавно Ясір Арафат дістав згоду від єгипетського президента Насера на переведення недалеко ізраїльського кордону 3.000-01 так званої Арабської Визвольної Армії й підпорядкування її Арафатові.

У БРИТАНІЇ ЗНАЧНО ПОГРІШИВСЯ стан удержання за соціалістичного уряду Партії праці залізниць. Бритійські залізничні перевозять річно 800 мільярдів пасажирів, головню в підміському русі з дозволу робітників і службовиків на працю. Дослідні ствердили, що на кожних 10 поїздів — чотири з-павляла спізняються. Очевидно, це одна з причин зросту непулярності уряду Гарольда Вілсона.

ЛІБЕРАЛИ В ЧЕХО-СЛОВАКЦІЇ ЗААТАКУВАЛИ доморослий сталінізм, закинувши їм на сторінках офіційного партійного щоденника "Руде Право" і в молодничому часописі "Млада Фронта", що чеські реакційні службовики є дійсними винуватцями поширювання в ЧССР наклепницьких видань і летючок, друкованих в Східній Німеччині. За коментарями західних кореспондентів у Празі — цей закид звернений на адресу сталінізму в чеській політичній поліції, найбільш русофільській.

БРИТАНСЬКИЙ МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ СПРАВ МАЙКЕЛ СТОУАРТ ЗАЯВИВ, що Британія сприяє проктові обмеження продажу зброї країнам Близького Сходу, але відмовився відповісти в парламенті на запит, чи британський уряд доставить Ізраїлю обидві важкі танки типу "Сенчери". Єгипет перестеріг Британію, що продаж цих танків Ізраїлю "пошкодить її відносинам з арабським світом".

НА 19 ЛЮТОГО БУЛИ ПРИЗНАЧЕНІ перші наради диктаторського президента Пакистану маршала Аюба Хана з лідерами демократичної опозиції, у проводі якої стоїть кол. шеф штабу пакистанського летунства, маршал Мохаммед Ашгар Хан. Президент Аюб Хан погодився на участь в переговорах арештованого недавно Шеїха Муджібур Рахмана й запросив до переговорів також колишнього свого міністра закордонних справ Зульфікара Алі Бутто, що був також арештований, як "змовник", але звільнений з в'язниці на вимогу опозиції. 10.000 осіб вітали Бутто, коли він прибув до столиці Карачі.

Уряд просить покликати до військової служби за допомогою жеребня

Вашингтон. — Секретар оборони Мелвін Р. Лерд заявив на пресовій конференції, що Уряд президента Р. Ніксона внесе до Конгресу законопроект, щоб до військової служби покликати тих юнаків, які витягнуті відповідний жеребок. Коли Конгрес схвалить цей урядовий проєкт, то новий спосіб покликання до військової служби обов'язував би без огляду на те чи скінчилися війна у В'єтнамі. Лерд заявив, що треба вже скінчити з тими "нерівностями", які створює закон про військову службу. До половини березня скінчатися студії над новим бюджетом, і тоді Уряд внесе відповідний проєкт до Конгресу, бо вважає цю справу за таку, що

Секретар здоров'я приспішує урядову акцію для боротьби проти голоду

Вашингтон. — В пресі поширилися дописи про те, що в деяких південних степах цієї країни недоїдають, хоч Америка продає річно пересічно харчів за кордон на суму 6 мільярдів доларів. Секретар здоров'я, освіти й добродійності Роберт Г. Фінч негайно видав зарядження, щоб повести боротьбу проти того, що американці в деяких місцевостях недоїдають, і наслідком цього виникають в них недуги, спричинені недокормлюванням Фінч на зарядження президента Ніксона вислав проєсцію до всіх губернаторів, щоб прислали

Міні оптимістично дивиться на співпрацю з Урядом Ніксона

Вол Гарбор, Флорида. — Голова Американської Федерації Праці — Конгресу Індустріяльних Організацій заявив на пресовій конференції, що він оптимістично дивиться на співпрацю ним очолюваних організацій із Урядом президента Ніксона, хоч тепер існують деякі різниці між програмою АФП — КЮ та Урядом. Найближчого місяця Міні планує особисто конферувати з Президентом після його повороту з Європи. На думку Міні не треба дивитися песимістично на працю 91-го Конгресу. Міні

Конгресмен Петман домагається, щоб добродійній фундації платили податок

Вашингтон. — В Палаті Комісії Способів і Засобів ведуться переслухання в справі податкових надужит великими добродійними фундаціями. В першому дні зізнав конгресмен демократ із Техасу Врайт Петман, який домагався, щоб Фундації платили 20 відсотків податку від своїх прибутків. Суми фондів із публічних і приватних пожертв для Фундації мали б бути звільнені від оподаткування. Конгресмен Петман наводив приклади на це, як Фундації витрачають фонди на такі цілі, які не заслуговують на це, щоб їхні фінансування було звільнене від оподаткування.

Проф. О. Прицак виголосить доповідь на Зборах ФНУ

Нью-Йорк. — З Управління ФНУ в Нью-Йорку інформують, що в рамках загальних зборів фундаторів катедри українських студій в Гарвардському університеті доповідатиме проф. Омельян Прицак, голова Наукової Ради ФНУ. Він же очолює професорський Комітет Українських Студій в Гарвардському університеті. Професор Прицак говорить про наукову, видавничу й викладацьку працю при катедрі. Про організаційні справи і збірку фондів на другу ка-

Арабські терористи перевели новий напад на літак Ізраїлю

Цюрих, Швейцарія. — Чотири арабські терористи, з яких: числі одна жінка, обстріляли із скорострілу ізраїльський пасажирський літак, як той приземлявся на летовищі в Цюриху, Швейцарія, та обкадали його запальними ручними гранатами, які проте не долетіли до цілі. Терористи обстрілювали літак з невеликої паркувальної площі. Літак був поцілений 60 кулями, при чому з-посеред 17-ох пасажирів і 10-ох членів екіпажу — 6 осіб було ранених, між ними поважно ранений був пілот. Літак летів з Амстердаму до Ізраїлю. На літакі не було паніки, тільки всі пасажирів і екіпажу дістали наказ сховатися та вискакувати з літака передбаченими на надзвичайний випадок виходами. Члени ізраїльської служби безпеки, які були на літаку, негайно вискочили й підпалили стрільючі в сторону терористів. У тієї стрільниці згинула одна арабський терорист, а трох інших окружили й схопили швейцарські робітники на летовищі, які перешкодили теж ізраїльським військовикам далі стріляти до терористів. Арабів та ізраїльських військовиків арештовано. До атенату призналася арабська

Комуністичний Китай відкликає зустріч з делегатами ЗСА

Варшава. — Після закінчення комуністичного дипломатичного місії Го-шу, який 24 січня ц. р. вилетів у Голландію за свободу і віт до ЗСА. Західні коментатори загально вважають, що утримання Американської комуністичної комуністичної місії в Китаї — це тільки претекст Пейпінгу для зрівняння заповідних розмов. Державний секретар Вільям Роджерс висловив жаль з приводу поведінки Пейпінгу, виявивши, що ЗСА планували власне на тому найближчому засіданні поговорити на пропозицію Китаю, щоб Вашингтон і Пейпінг узгодили "принципи співкування", та хотіли запропонувати нормалізацію відносин в ділової поштової сполучки та обопільних відвідин журналістів, професорів і інших культурних діячів. До Варшави прибули вже з Вашингтону два американські фахівці в цих справах, їх покорж виявився передчасною мерікою азилно-китайської зайво.

ЗСА погоджуються на розмови з СССР про атомову зброю

Вашингтон. — Державний секретар Вільям Роджерс азнавав в минулий понеділок на сенатській Комісії для закордонних зв'язків понад три години і в ході дії наради погодився, що ратифікація Сенатом договору проти поширення атомової зброї буде пов'язана з американо-совєтськими переговорами про обмеження припинення офеизивної ядрової зброї та про відмовлення від творення системи антиядрової оборони. Совети розпочали вже творити оборонну систему доволу Москви і новий секретар оборони ЗСА Мелвін Л. Лерд виступив був за потребу вжити також антиядрову оборону в Америці, всупереч

СТУДЕНТИ ВЛАШТОВУЮТЬ ВИСТАВКУ

Нью-Йорк. — В суботу 1-го березня під час Конференції Нових Напрямів в Українському Інституті Америки буде відкрита перша Студентська Мистецька Виставка "Відзеркалення Г". Організована культ-освітлюююю референтурою СУСТА. Відтак Виставка буде перенесена до Укр. Мистецького Клубу, де буде виставлена 14 до 16 березня. Всі сту-

В. Чорновола звільнено з ув'язнення. Група київських літераторів стала була в його обороні проти наклепів О. Полторацького

Нью-Йорк (Пресова Служба ЗП УГВР). — Згідно з одержаними інформаціями, із львівської тюрми звільнено дня 3 лютого ц. р. журналіста й упорядника збірник матеріалів "Ліхо з розуму" Вячеслава Чорновола, який був засуджений 15 листопада 1967 року до трьох років ув'язнення і якому цей вирок зменшено — із застосуванням амністийного закону — до півтора року. Справа Вячеслава Чорновола і його засуду знайшла була минулого року свій відгомін в листі-протесті до керівників совєтського уряду й партії — Л. Брежнєва, А. Косігіна та М. Пільгорного, що його підписали 139 діячів науки, літератури, мистецтва, робітників і студентів, і в погромницькій статті Олексія Полторацького, що була надрукована в зв'язку з цим листом-протестом п. н. "Ким опікуються деякі 'гуманісти' в 'Літературній Україні' 16 липня 1968 р., ч. 56. Проти цієї проваторської у відношенні до В. Чорновола статті О. Полторацького заперечували п'ятеро київських літераторів — Іван Дзюба, Євген Сверстюк, Михайло Коцюбинський, Ліна Костенко і російськомовний прозаїк Віктор Некрасов — відкритим листом до редакції "Літературної України". Повний текст цього листа опублікований у журналі "Сучасність" книжка 2-га за лютий 1969 року. Підписали під ним літератори протестували в ньому передусім проти фальсифікування О. Полторацьким біографії і твор-

Поручник Ярема Козій з Ютики відзначений за хоробрість у В'єтнамі

Ютика (В. 3-к). — Клінтонський "Кур'єр" в дні 30 січня 1969 р. подав новинку, що поручник Ярема Козій, син Ярославів і Богдана Козіїв з Ютики, який перебував в складі 21-ої сигнальної частини біля Нга Транг, В'єтнаму, був нагороджений "Армійською Медаллю" за героїчне виконання завдань Головної Команди Армії. Армійська медала була встановлена військовим секретаріатом 18 грудня 1945 року.

У листах до батьків пор. Я. Козій мав писати про в'єтнамські бої, натомість кількама наворотами загду, що втратив багато своїх найкращих товаришів. Після виконання своєї місії, за яку пор. Я. Козій був нагороджений, він одержав випустку, яку використав для

"Динамо", футбольна дружина в Києва, відбуде ряд міжнародних змагань у ЗСА

Футбольна дружина київського "Динамо", яка здобула трикратно чемпіонат СССР і як володар кубка Совєтського Союзу брала участь в європейських першостях володарів кубків, прибула минулого понеділка до ЗСА. Задержавшись коротко в Нью-Йорку, дружина футболістів з України полетіла на західні побережжя ЗСА, де заплановано три зустрічі із американською професійною дружиною.

Запроєсуду київські керівники Каліфорнійського Футбольного Союзу разом із провідом професійної дружини "Каліфорнія Кліпперс" "Динамо" зустріне своїх перших суперників на терені ЗСА у Сан Франціско 23-го лютого і ними буде дружина "Каліфорнія Кліпперс". Опісля розіграють футболісти з України змагання в Лос-Анджелесі 2-го березня та у Ванкувері в Канаді 9-го березня. Дати цих зустрічей ще не остаточно, так само як і пропонується зустріч із британським футболістом ЗСА, яка мала б відбутися в Нью-Йорку, коли "Динамо" буде летіти в поворотній дорозі до Києва.

Рекламують київські футболісти аранжери всіх цих зустрічей, як репрезентативні і чемпіонів Совєтського Союзу, чому сприяють "опікуни" київських футболістів, які намагаються, як звичайно, зібрати всю славу і пропагандистські успіхи на рахунок "старшого брата" та його "досягнень в квітні" цієї країни соціалізму.

ЗБОРИ 161 ВІДДІЛУ УНС

Ембридж, Па. — У найближчому неділю, 23-го лютого, тут відбудуться збори 161-го Відділу Українського Народного Союзу, на порядку яких є завершення планів та вибір комітету для гідного відзначення 75-річчя УНСО. Збори Відділу відбудуться у власній домівці при 600 Гленвуд евеню, Ембридж, о год. 4-й по пол.

Праця

HELP WANTED MALE

COMPOSITOR STONE HAND
For job shop. \$155 to \$165.00. Steady all year round. Plenty of overtime. Nice working conditions. Excellent opportunity for right man. Call Tom OR 4-4888

WELDERS, ASSEMBLERS
for light gauge aluminum and wood. Woodworkers familiar with small cabinet work, helpful but not essential. Paid fringe benefits, holidays, vacations and uniforms.
Bryan Metal Products, Inc. Middletown, Conn. (203) 847-3384

OPPORTUNITY
Set-up man. W and S Chuckers, also automatic chucker operators. Turret lathe operators, semi-experienced and experienced and machinist trainees. Overtime and benefits.
Call 473-6477

РОБИТНИКИ МОЛОЧНОЇ ФАРМИ
Потрібно досвідченого. Треба їздити трактором. Добра плата, помешкання, достатня нагода для відпочинку.
Tel. Mr. Wing (914) 677-9937

ПОМІЧНИКИ
Pipe Fitters, досвідчені, неочікувані, навчання, праця при істатичній компенсації кожної години. Доск. нагода для доброї будуччини. Потрібно праці.
GI 3-6700-6701
Capital Fire Sprinkler Co. 212 Evergreen Avenue Brooklyn, N. Y.

CAREER OPPORTUNITY
Established Milk Route. Highest union wages. Permanent employment. Pension. Hospitalization. Life insurance. Cash security required. See Mr. O'Grady.
Tilton Dairy Farms 750 Union Ave., Union, NJ (201) 687-3333

1st Class MOULDERS
Must be experienced four sided moulder operators. Modern woodworking mill, in Boston area. Excellent wages and fringes. Will relocate. Apply call or write to Mr. Olsen New England Casket Co. 1141 Bennington Street East Boston, Mass. (617) LO 9-1510

Праця
HELP WANTED FEMALE
ДІВЧАТА — ЖІНКИ
Відбрати замовлень. Виріб на жіночий спортивний одяг. Приємні умови праці.
Stylecraft 105 Warburg Avenue Corlaque (516) MY 1-6101
ДОСВІДЧЕНА МАШИНИСТКА
до присмоку бора. 35 год. \$90-\$95.00. Присмоку умови праці.
Amsco School Publications 315 Hudson Street New York, N.Y. 675-7000

WANTED AT ONCE

FOUNDRY HELP WANTED

COREMAKERS

MOLDERS

Only experienced skilled help need apply Liberal Incentive System, Pension Plan and other Fringe Benefits.

Interviews
DAILY 9:00 — 5:00 P.M.
SUNDAY 1:00 — 5:00 P.M.
Tel.: 541-2627

RELIABLE CASTING CORP.
3530 Spring Grove Avenue CINCINNATI, OHIO
Equal Opportunity Employer

We Can Offer

OPPORTUNITY

We are in our biggest year and need experienced people who want to grow with us.

If you have experience in one of the following areas, come in and see us:

TURRET LATHE MACHINE ASSEMBLY BORING MILL

WARNER & SWASEY CO.

Textile Division

13000 St. Clair Avenue CLEVELAND, OHIO

An Equal Opportunity Employer

ЧОРНОГОРО, ЦИ ТЯ ЩЕ ПОБАЧУ?...

(Про д-ра Стоя-Балторовича)

Доктор Володимир Стоя-Балторовича я ніколи особисто в моєму житті не мала змоги зустріти. Наше знайомство виринуло з випадкового листового контакту, коли я кілька років тому звернулася до нього в музичних справах.

М'я Володимира Балторовича не було мені чуже. Воно зустрічалося в музичній літературі, не рідко згадується там, де йде мова про культурно-музичні справи зокрема тих часів, коли на території Львова було театральномузичне життя.

З-поміж знаменитих музичних композицій Балторовича, його неповторна, повна питомого настрою і якоїсь стихійної глибини „Чорногоро“ стала немов душевним молитовним сучасного українського скитальства. „Чорногоро“ Балторовича з цим своїм багатством-гуцульським фольклору не раз була виконувана



Д-р Володимир Стоя-Балторович

на українських естрадах в Америці, Канаді і по цілому світі. Була вона для мене, як уродженки Гуцульщини, одною з найбільш люблених пісень в моєму репертуарі. Я її виконувала ще за життя покійного Романа Савицького з його знаменитим фортепіанним супроводом та з Володимиром Бабяком, який доповняв наше тріо своєю настроєвою грою на флейті.

Моя бажання пізнати особистості авторів „Чорногори“ частинно сповнилося. Здобувши адресу, я написала до Володимира Балторовича, доля якого змусила жити в чеській Празі. Наша кореспонденція скоро змінилася в живу вітчину думок про культурно-музичне життя тут на еміграції і там в Європі та на рідній не своїй землі.

Балторович планував відвідати Америку, мріяв про організацію концертного туру, про нові композиції, про відновлення легкого українського музики, про можливість урочковлення українського театру-опери і ревії... Але Балторович не був лише мрійником. В його листах було багато матеріалу про жабу музичну працю в тих обставинах, які в Чехо-Словаччині на деякий час дозволяли легше духово дихати. Він організував концерти, музичні програми в радіо і в театрі, робив награвання на платівках, компонував, розписував партії і т. п.

На весну 1968 р. Балторович був душею величавого Шевченківського концерту в Празі, який — за його словами — був одною з видніших культурних подій в поклони великому Кобзареві. Концерт дав чимале задоволення Балторовичеві, про що він з ентузіазмом писав.

Крім згаданої усесторонньої діяльності Балторович кореспондував з багатьма приятелями в усьому світі. Його невпинна енергія, постійний творчий ентузіазм і велика духовна вітальність — робили його листи незмірно цікавими, а кореспонденція з ним ставала джерелом оптимізму. Та кореспонденція нагло увірвалася тієї кошмарної ночі, коли північні московські варвари разом з членами т. зв. Варшавського Пакту брутально вдерлися зі своїми танками до Чехо-Словаччини. На вислані йому листи відповіді не було. Мені не судилося більше діждатися листа від Балторовича...

Коли врешті пошта почала знову діяти, прийшов лист з клепсидрою від його дружини пані Галини, з якої я довідалася, що дня 11 жовтня 1968 р. на вулицях Праги трагічно увірвалося життя доктора Вол. Стоя-Балторовича. Він, впавши під трамвай, був тяжко поранений і вкортоті помер в літності. Кажуть, що Балторович написав свою „Чорногору“, переходячи границю рідної землі, в дорозі на чужину. Певно вже тоді його вразила душа передбачала, що йому більше уже не доведеться бачити рідний край, і тому стільки великої болю і невимовної туги він вписав в ту пісню широкими музичними акордами, якої рефреном стало трагічне питання:

Чорногоро, ци ты ще побачу?... як день так ніч за тобою туку, плачу...

Життя Балторовича увірвалося нагло в повноті звучання. Вмовкло, як акорди його пісень.

Хтось з його друзів, хтось з музикологів напевно напишуть про його музичну творчість, про його рухливе організаційне життя, в якому він був співтворцем су-

Виффало, Н. И.

ВЕЛИЧАВИЙ „ЛЕМКИВСЬКИЙ ВЕЧІР“

Вільний відсоток складу української громади міста Виффало — це колишні мешканці Лемківщини. В основному з вони членами старої еміграції, яка осіла на півночі міста та гуртується біля парохії св. Івана Хрестителя на т. зв. Влек-Рак. У останніх роках, коли по всіх містах нашого поселення на американському континенті почали творитися Регіональні Комітети, оживилася та ж діяльність лемківської групи нашого міста. До цього часу діяльність обмежувалася до влаштування принагідних заходів.

Однак на неділю, 1 грудня 1968 року місцевий Комітет Лемківщини, очолюваний інж. Олександром Криницьким, приготував своїм співмешканцям мило несподіванку, проголосивши на цей день „Вечір Лемківщини“. В основному складався він із двох частин: із виставки про культурні надбання Лемківщини та з мистецької програми з відповідними доповідями та виступами найкращих мистецьких сил міста Виффало. Імпреза відбулася у приміщеннях Українського Народного Дому на Влек-Рак.

Виставка була відкрита в суботу 30 листопада та в неділю 1 грудня 1968 р. Влаштувана була вона під керівництвом відомого місцевого мистця п. Маріяна Ворачка. Завдання його неувинний праці та допоміжні члени Комітету Лемківщини стали вони основною атракцією імпрези та сім'ю могла б виставитися у будинку американського музею мистецтва.

Найбільшою групою експонатів була збірка творів народного мистецтва та цілий ряд вибраних про Лемківщину з збірки п. Володимира Лесняка з Акрон, Огайо. Експонати народного мистецтва складалися із саморобних дитячих іграшок, лемківських зорів та народних stroj. Збірка друкованого слова, розложена на кількох столах, мала різні видання — від старих пам'яток до найновіших видань теперішньої Польщі та емігрантських видань лемківських товариств. П. В. Лесняк радісно служив відвідувачам своїми завагами і поясненнями.

Дуже цікавою для глядачів була ця частина виставки, де були картини відомого у цілому світі лемківського маляра-самоука Никифора Цікава, що в цьому самому часі відбувалася велика виставка картин Никифора в столиці України — Києві. На биффальській виставці було показано понад 70 картин цього мистця. Про творчість Никифора написана вже дуже багато на різних мовах культурного світу. Глядачі мали змогу переконатися, що мистець, який майже ціле своє життя був просякомом, до цього людиною замкненою в тільки йому відомому світі, одержав від Всевисьного небуденний талант, і цьому талантові присвятив ціле своє життя. Важко повірити, що неписьменна людина, довгі літа „посміховище“ свого довілля, мала в собі універсальне поняття краси і що красу зуміла віддати своїми примітивними мистецькими знаряддями.

Основна частина картин Никифора походила із збірки п. Степана Пельца з Бронксу, Н.И. Власник картин пояснював присутнім, як то в 50-их рр. довідавшись про незавидну долю Никифора, почав він помагаючи йому висилками пакунків до родини Криницьких-Цікох у Криниць, в яких жив мистець останні десятиліття свого життя. Степан Пельц виставив теж цілий ряд знімків мистця та літературу про нього.

Інж. Степан Кульницький з Філадельфії прислав на виставку збірку фотознімків лемківських церков. Збірка ця була темою допису проф.

часної української духовості.

Тех кілька моїх скромних думок складаю замість квіти на свічку мого доктора Стоя-Балторовича, який спочив на дванадцятьх далеких чужих столицях.

Наталія Андрусів

Нояда на ЗУАДН у Гюстони, Тексас

Наша маленька громада росте і мобілізується при 28 Відділі УНСОЮЗУ, минулого і цього року, пішла по домах з колядою щоб придбати матеріальну поміч для Злученого Українського Американського Допомогового Комітету.

Голова місцевого Відділу УНС, пані Степанія Ісків; її донечка Сузі, студентка коледжу Леся Балабан, Галина Іванівна, наш заслужений добродій Михайло Балабан і диригент Дмитро Коккольський (стрийко колишнього головного касира УНСОЮЗУ с. п. Івана Коккольського), взяли на себе цей обов'язок і колювали там, куди їх запросили.

Люди нашої Громади були найзамітнішою появою нашої літератури 30-х років. Тому ми адячі організаторам вечора, що у програму включили теж і вшановання пам'яті цього визначного сина Лемківщини.

Реферат про Антонія доповнила п-ні Неоніла Степанівна відчитанням уривків з його поеми „Елегія про співачу двері“. У цій поемі поет оспівує свою молодість на Лемківщині. Антоніч — поет наскрізь модерний. Те, що слова поета вповні дійшли до слухачів та перекесли їх до далекої батьківщини, „місця хлоп'ячих мрій та віт“, можемо задовольняти мистецьким впливом рецитаторки.

Д-р Вол. Пасіка розказав присутнім свої спомини про мистця Никифора. Особливо зворушливим було це місце, в якому доповідав оповідав про сьогоднішній стан церкви в Криниць, про іконостає без ікон, які забрали лемки з собою на переселення, та про мистця, який залюбки пересиджував в тій церкві, задилявся в іконостає та думав тільки йому відомі думки.

На закінчення програми чоловічий хор „Бурлаки“ під диригентурою п. Юрія Лаврівського виконав три пісні: „Гасм зеленим“, „в'язанку лемківсько-гуцульських пісень“, „Карпати“ з теоровним сольом Т. Прип'яка та веселу лемківську пісню „Тече вода каламутна“. Хор „Бурлаки“, відомий із своїх виступів у більшості громад ЗСА, як завжди, добре виявився із свого завдання та добром пісень гармонізував із цілістю програми.

Повна зала слухачів на мистецькій програмі та велика участь відвідувачів виставки були моральною задоволенням організаторам Лемківського Вечора за їхній труд. Наша громада переконатися, що добре підготована імпреза завжди знайде задовільне число відвідувачів. Ми вдячні Комітетові Лемківщини за мило проведеної вечір, бажано нашим лемкам багато успіхів у їхній майбутній праці та обіцяємо повну підтримку у дальшому веденні їхнього благородного діла.

І. Ч.

1894 - 1969

СТАНЬТЕ ЧЛЕНИМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ! РОЗБУДУЙТЕ І СКРИПІТЕ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В ЗСА І КАНАДІ. ПРИДБАЙТЕ ЖИТТЄВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ СЕБЕ І СВОЇХ РІДНИХ!

Забезпечіть наново, якщо ваша грамота дозріла до виплати. Не оставайте ні одного дня без забезпечення. УНСОЮЗ дасть вам модерне й дешеве забезпечення. Зверніться до нього.

ТАРЗАН, Ч. 6137. Чи він ще живий?



— Вже темні, Іго! Будем пробувати знов вранці! — Гарзд, спробуємо його врятувати, Тарзане!

— Ми мусимо ще раз пробувати на світанку... Мусимо допомогти йому... Як-що він ще живий!

Різне

Українське Випускне Бюро ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City Tel.: GR 5-7430. — Висилася знову ПАЧКИ до УССР, як і раніше. Страхи на кораблях закінчилися.
Уряд гол.: від понед. до суб. 8:30-6, неділя від 10-2 по пол.

PUAMBER
Викопує нові, модерні лазнички, нові рури, нові бойлери, також і апарати для зварювання металу. Роботи по пристосуванню цук. Тел.: (212) 436-2523

Business Opportunity

BOAT YARD L.L.
So. shore Nassau. Small Compact — with living quarters full equipped. Deep water canal, in operation 18 yrs. Could be used also as fishing station etc. This is an ex. buy. Priced for quick sale. See to appreciate. Selling due to other interests. Call owner — (516) GE 1-0437

РОБИТНЯ
хемічного комп. чинення і прання сорочок. На продаж. Вільність нове апартаменти. Зріст 1968 році, \$64,000. Пол. в ЗСА. Массачусетс. Ціна \$45,000, також може бути будинок. До внаслідок. Продається з уваги на недугу. L. P. Bilodeau 83 Woodside Terrace Westfield, Mass. (413) 568-0833

ДОВРЕ ЧИТАТИ

ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ

СОЙКА-ШТУКАРНА

РОМАНА ЗАВАДОВИЧА

Ціна — 1 долар

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор Похоронного Завантаження 123 East 1st Street NEW YORK, N.Y. (9) Tel.: GR 6-1437 СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуговує ЦІПРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue IRVINGTON, N.J. NEWARK, N.J. ESsex 5-5555

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
4321 PARK AVENUE BRONX, N.Y. 10457 (near E. Tremont Avenue) Tel.: 868-2475 Директор

МОСІС СЕНКОВСЬКИЙ
Завдяки апаратуванням похоронів в каліфорнії, поземних в кошиках райони міста. Похорони по міських цук.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБЕННЯ

Займається Похоронами в БРОНКС, БРОКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

Контролює температуру. Модерна каліфорнія до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568